

УДК 372.881.111.1

DOI: 10.17748/2075-9908-2016-8-6/1-218-226

ПОПОВА Татьяна Петровна

Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики" (НИУ ВШЭ)
Нижний Новгород, Россия
tatpop@list.ru

Tatiana P. POPOVA
National Research University "Higher School
of Economics"
Nizhny Novgorod, Russia
tatpop@list.ru

НЕНАШЕВА Татьяна Александровна

Национальный исследовательский университет
"Высшая школа экономики" (НИУ ВШЭ)
Нижний Новгород, Россия
tnenasheva@hse.ru

Tatiana A. NENASHEVA
National Research University "Higher School
of Economics"
Nizhny Novgorod, Russia
tnenasheva@hse.ru

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ (МОДЕЛЬ СМЕШАННОГО ОБУЧЕНИЯ)

INFORMATION TECHNOLOGIES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES IN A HIGHER SCHOOL (BLENDED LEARNING MODEL)

Статья посвящена исследованию специфических характеристик и преимуществ технологии смешанного обучения в процессе изучения английского языка студентами неязыкового вуза по сравнению с традиционными формами обучения. В работе проводится сопоставительный анализ точек зрения зарубежных и отечественных исследователей в определении смешанного обучения, которое понимается авторами как современный универсальный способ образования, сочетающий в себе технологии традиционного и электронного обучения и отвечающий индивидуальным требованиям обучающихся. Предлагается рассматривать интерактивность в обучении как принцип, реализующийся в учебном процессе, который дает возможность преподавателю эффективнее организовать процесс обучения, а студенту обеспечивает вовлеченность в активную коммуникативную деятельность и создает высокий уровень заинтересованности в освоении предмета. Интерактивное обучение способствует взаимодействию студентов друг с другом, погружению в реальную атмосферу делового сотрудничества. Взаимодействие в данном случае выступает как антитеза воздействию с целью ухода от модели ассиметричных отношений. На основании результатов деятельности специалистов в области информационных технологий, а также исходя из собственного опыта создания электронного ресурса для студентов НИУ ВШЭ, авторы приходят к выводу, что внедрение в учебный процесс модели смешанного обучения повысит эффективность результатов образовательной деятельности студентов в процессе освоения профессионального иностранного языка.

The paper explores specific characteristics and advantages of blended learning in the process of teaching English as a foreign language at university level in comparison with traditional forms of education. The article collates different points of view in Russia and abroad on defining 'blended learning' which is understood by the authors as a modern universal educational method comprising traditional technologies and electronic way of learning and which meets individual demands of learners. It is suggested that interactivity should be considered as a principle realized in education that gives the teacher a possibility to organize the process of learning in a more effective way and provides the student's involvement in active communicative activity. Besides, it creates a high level of motivation in mastering a subject. Interactive learning contributes to interaction among students and leads to their immersion in real atmosphere of business cooperation. Interaction in this case means the opposite of influence in order to escape the model of asymmetric relations between teachers and students. Based on the results published by researchers specializing in the field of information technologies and considering their own experience in designing an electronic resource for HSE students, the authors conclude that implementation of a blended learning course in the university curriculum is able to increase the effectiveness of students' results in professional foreign language acquisition.

Ключевые слова: профессиональная иноязычная компетенция, смешанное обучение, информационные технологии, традиционное обучение, принцип интерактивности.

Keywords: blended learning, information technologies, traditional education, professional foreign language competence

Активное использование новейших информационных технологий в учебном процессе обусловлено необходимостью повышения качества образования в целом, конкурентоспособности российских вузов, переходом на компетентностную модель обучения, которая должна вызвать к жизни сложнейшую социально-культурную, организационную, технологическую и кадровую трансформацию высшей школы [1, с. 45]. Перед вузами стоит задача предоставить студентам возможность принимать активное участие в международных проектах, конференциях, программах, стажировках с целью создания условий для их последующего успешного трудоустройства. Это предполагает достаточно свободное владение английским языком.

Однако очное обучение иностранным языкам в вузах не позволяет (в силу недостатка аудиторных часов) в должной мере автоматизировать речевые умения студентов. Очевидно, что решать данную проблему необходимо за счет более эффективной организации учебно-познавательного процесса студентов.

В настоящее время высшая школа РФ претерпевает серьезные преобразования. Наблюдается активная попытка модификации традиционных форм обучения. К благоприятным факторам в этом направлении можно отнести: тотальную информатизацию общества; внедрение информационно-коммуникационных технологий в учебный процесс; переход к личностной па-

радигме в образовании; широкое распространение онлайн курсов MOOC, предполагающее открытый доступ каждого обучающегося к учебным материалам через Интернет и др. В эпоху быстрого обмена информацией обществу необходимы специалисты, обладающие мобильностью и автономностью, способные самостоятельно найти, отобрать и обработать необходимую информацию, быстро найти выход из проблемной ситуации, постоянно совершенствовать свои профессиональные компетенции. В этих условиях система традиционного обучения не может в полной мере реализовать запросы общества, а требования ФГОС ВПО не могут быть реализованы без кардинальных изменений системы высшего образования.

Одним из возможных путей решения данной проблемы может стать технология *blended learning*, или *смешанное обучение*, сочетающее сильные стороны традиционного образовательного стандарта и преимущества дистанционных технологий. Другими словами, смешанное обучение является эффективным способом решения проблемы расхождения между требованиями современного общества и возможностью высшего образования им соответствовать. Особенно актуальным является применение данной технологии для реализации курса английского языка для специальных целей (ESP) [2, с. 16].

Целью настоящего исследования является сравнительный анализ традиционной модели обучения иностранным языкам и смешанного обучения, а также рассмотрение возможности повышения эффективности учебного процесса за счет интеграции информационных технологий в условиях неязыкового вуза.

Для решения поставленных задач использовались методы теоретического анализа: изучение психолингвистической и научно-методической литературы, интернет-источников по проблеме исследования, а также описание опыта использования модели 'blended learning' в учебном процессе неязыкового вуза.

Обратимся к истории возникновения понятия «смешанного обучения», которое восходит к 1920-1930-м годам, когда в американских школах начали использовать переписку преподавателей и учеников. Уже в 1970-е годы электронное взаимодействие участников образовательного процесса стала нормой во многих открытых университетах мира. С тех пор информационные технологии все чаще используются в учебном процессе. На основе анализа научной литературы можно сделать вывод о том, что существует несколько терминов для обозначения понятия «смешанное обучение». Например, используется термин «гибридное обучение» (hybrid), «интегрированное обучение» (web-enhanced) или еще «комбинированное обучение» (mixed-mode) [3]. Пока нет единого мнения по названию - все эти термины являются в настоящее время взаимозаменяемыми.

Что касается содержания смешанного обучения, в его составе можно выделить три компонента: 1) непосредственный контакт с преподавателем во время традиционных аудиторных занятий; 2) самостоятельная работа студентов в электронной среде (выполнение поисковых заданий, квестов, проектов, тестов и пр.); 3) групповое электронное обучение (вебинары, онлайн конференции, вики и т.д.) [4].

Компонентный состав смешанного обучения находит отражение в дефинициях различных исследователей. Например, Е. Stracke считает, что смешанное обучение - это сочетание традиционного обучения в классе и компьютерных технологий на основе гибкого подхода к обучению, который учитывает преимущества тренировочных и контролирующих заданий в электронной среде, а также использует другие методы, которые могут улучшить результаты студентов и сэкономить затраты на обучение [5]. Часто встречаются определения описательного характера, в частности Д. Пейнтер определяет смешанное обучение как объединение в целостную структуру формальных и неформальных средств обучения, таких как учебная деятельность в классе, освоение теоретической части содержания с обсуждением через электронную почту, чат или вебинар [6]. Как видно из определений, большинство исследователей согласны с тем, что смешанное обучение решает учебные задачи с помощью сочетания различных способов транслирования учебной информации и совместных курсов, построенных на возможностях современных веб-технологий, интегрируя формальное и неформальное обучение, взаимодействие «лицом-к-лицу», онлайн взаимодействие, управляемую деятельность на основе самостоятельного выбора траектории, являясь по сути многофункциональным курсом обучения [7; 8; 9].

В отечественных научных источниках можно встретить несколько подходов к определению смешанного обучения. Некоторые исследователи связывают его с форматом дистанционных учебных курсов, в которые встраиваются активные методы обучения [10]. Другие определяют смешанное обучение как модель использования распределенных информационно-образовательных ресурсов в очном обучении с применением элементов асинхронного/синхронного дистанционного обучения [11] или как систему обучения, сочетающую продуктивные стороны учебной деятельности в аудитории и преимущества дистанционного обучения, обеспечивая доступность учебных курсов, в рамках которой учебный процесс трансформируется в структуру из разных компонентов, взаимодействующих между собой и образующих при этом единое целое [12].

Мы согласны с мнением, что *смешанное обучение является современным универсальным способом образования, которое сочетает в себе технологии традиционного и электронного обучения и отвечает индивидуальным требованиям обучающихся*. Важнейшим отличием смешанного обучения от традиционной обучающей модели является использование комбинации форм обучения в реальном и виртуальном образовательном пространстве, комбинации традиционных методов обучения с технологиями электронного обучения. Отличается оно и от технологии дистанционного образования, основанной на активном использовании электронной коммуникации, при котором студент и преподаватель не имеют непосредственных контактов, но находятся в постоянном взаимодействии, организованном с помощью специфических приемов построения дистанционного учебного курса, форм контроля, особых методов коммуникации, организованных с помощью информационных компьютерных технологий [13].

Сочетание технологий традиционного и электронного обучения может происходить как на уровне отдельного курса, дисциплины, так и на уровне образовательной программы в целом. Для достижения образовательных целей важно, прежде всего, правильно организовать отношения преподавателя и учащихся, то есть осуществить переход на субъект-субъектные отношения, когда преподаватель становится фасилитатором, консультантом учебного процесса, который снабжает студентов стратегиями учения и направляет их познавательную деятельность.

По мнению сторонников смешанного обучения, эта стратегия может обеспечить более эффективное образование, устранив проблему изоляции обучающегося дистанционно от совместной коммуникативной деятельности. Его противники считают, что «реализация такой модели дороже (расходы на содержание оборудования аудитории, ИКТ расходы) без увеличения объема преподавания как такового. Существуют и дискуссионные вопросы. Если уменьшить аудиторную нагрузку (для сокращения расходов), угрожает ли это качеству кампуса и ценностям бренда учреждения? Если заменить очное взаимодействие с преподавателями на опосредованное онлайн взаимодействие (например, через форумы), увеличивает ли это фактически временные затраты преподавателя (и, возможно, расходы на повышение его квалификации)? Все эти вопросы находятся в стадии проработки» [14, с. 278].

Можно предположить, что в условиях новой парадигмы российского образования внедрение в учебный процесс модели смешанного обучения повысит эффективность образования в целом. Уверенность в этом базируется на основе анализа опубликованных результатов такой деятельности в работах зарубежных и отечественных исследователей (Е.В. Бутенков, И.В. Десятова, М.Г. Евдокимова, Ю.И. Капустин, О.В. Львова, М.Н. Мохова, А.Л. Назаренко, М.А. Татарина, С.В. Титова, I.E. Allen, B. Barrett, J. Bersin, C. J. Bonk, Di Clark, R., C. Dziuban, R. Garrett, S. Kmnar, A. Picciano, P. Sharma, P. Shea, A. Siddiqi, M. Tammelin, P. Valiathan и др.), а также на основе собственного практического опыта в использовании приемов смешанного обучения.

К преимуществам смешанного обучения относят следующие факторы: *автоматизация учебного процесса*, постоянный доступ к учебным материалам и регистрации результатов учебной деятельности студентов, непрерывный мониторинг прогресса познавательной деятельности со стороны преподавателя, возможность асинхронного обучения, объективность контроля [15]; *гибкость* (самостоятельное изучение теоретического материала в индивидуальном темпе с последующей активной коммуникативной деятельностью на занятиях в классе); *развитие критического мышления* и способности к автономной деятельности, направленной на поиск необходимого материала, анализ, обобщение, использование информации в своих целях; *информационная доступность* и множественность применения материалов; *учет индивидуальных особенностей* студентов (тип высшей нервной деятельности, когнитивные способности и др.); *интерактивность*. Мы предлагаем рассматривать **интерактивность в обучении как принцип**, реализующийся в учебном процессе, который дает возможность преподавателю эффективнее организовать процесс обучения, а студенту обеспечивает вовлеченность в активную коммуникативную деятельность и создает высокий уровень заинтересованности в освоении предмета.

Таким образом, интерактивное обучение способствует *взаимодействию* студентов друг с другом, погружению в реальную атмосферу делового сотрудничества. *Взаимодействие* в данном случае выступает как антитеза (противоположность) *воздействию*, таким образом, осуществляется уход от модели асимметричных отношений. Не приходится сомневаться также и в том, что обучение в виртуальной среде способствует развитию учебной автономии студентов. Они становятся более активными, демонстрируют интерес к предмету и методам обучения, учатся критически оценивать свои навыки и умения, участвуя в групповых дискуссиях. Учебная автономия студентов обеспечивает переход к индивидуализации обучения, характеризующейся высоким уровнем мотивации [16; 17, с. 187].

Кроме перечисления преимуществ смешанного обучения следует остановиться на проблемах и вызовах, сопряженных с внедрением этой формы обучения в российские вузы. В этой

связи необходимо знать и учитывать недостатки дистанционного обучения, к которым можно отнести следующие: *отсутствие непосредственного общения* с другими студентами и преподавателем; *недостаточная организованность* и несформированность *навыков самостоятельной работы* большинства студентов; *отсутствие возможности немедленного обсуждения* в классе возникающих в ходе выполнения заданий вопросов и разъяснения ситуации на конкретных примерах; *специфика предмета* иностранный язык, ведущим компонентом которого являются способы деятельности [18].

Разработка курса иностранного языка на основе смешанного обучения требует высокого профессионализма от преподавателя, поскольку ему приходится не только выступать в роли консультанта-советника, координатора учебного процесса, который организует автономную деятельность учащихся и эффективную систему контроля, но и находиться в постоянном контакте с учащимися как на очных занятиях, так и в электронной среде. При этом имеется в виду как компьютерная грамотность преподавателя, так и знание особенностей работы по модели смешанного обучения, готовность к временной нагрузке [19].

Следует отметить, что одной из важных составляющих смешанного обучения является технология «перевернутого класса». Основателем образовательной модели «peer instruction» считается Эрик Мазур, профессор физики Гарвардского университета, обладатель премии Minerva, который полагает, что в сфере образования мы придем к смеси проектно-, проблемно- и командно-ориентированных подходов, peer instruction и семинаров, которые будут варьироваться в зависимости от контекста и размеров класса. По его мнению, в XXI веке, когда роботы и компьютеры забирают себе многие рабочие места, нам необходимо обучать людей занимать те новаторские и креативные должности, на которые компьютеры и роботы претендовать не могут. В модели, предложенной Мазуром, как пишет об этом Хайден, студент читает о предмете дома, а в аудитории работает над его пониманием вместе с однокурсниками и преподавателем. Эту модель стали называть «перевернутым классом» (flipped classroom). Главное в ней - не передача информации студенту, поскольку он путем чтения уже получил ее дома, а помощь в ее освоении. Мазур перестал читать лекции и обратился к методу, изобретенному более 2 000 лет назад, - к методу Сократа, когда преподаватель задает вопросы, а не дает готовые ответы. Со временем Мазур создал пошаговый алгоритм, peer instruction, который задал этому методу конкретную форму [20].

Таким образом, в отличие от традиционной модели обучения, в которой введение нового материала происходит в классе, а затем студенты закрепляют его в ходе самостоятельной работы дома, в модели смешанного обучения происходит перестановка этих этапов. Студенты знакомятся с новым материалом самостоятельно посредством просмотра видеолекций, записанных преподавателем или взятых из других источников, а в классе выполняются коммуникативные задания под руководством преподавателя. При этом используется все многообразие форм контроля: самоконтроль в электронной среде (например, выполнение тестов по различным видам речевой деятельности с последующей проверкой по ключам, которые становятся доступными после выполнения теста), а также в процессе аудиторной работы под контролем преподавателя. Важным моментом является взаимоконтроль (проверка выполненных эссе, составленных ситуаций и докладов для презентаций и т.п.), который также может проходить в различных форматах (в электронной среде или в классе).

В результате данная технология позволяет увеличить время для непосредственного общения в классе и, следовательно, на развитие коммуникативных умений студентов. Считается, что работа в электронной образовательной среде является комфортной для студентов, помогает некоторым из них преодолеть психологический барьер, неуверенность в себе, возникающие при работе в классе, когда каждый сравнивает себя с другими студентами. Снижение уровня стресса при работе в электронной среде повышает их уверенность и самооценку, что продуктивно сказывается на их участии в групповых дискуссиях и дебатах. Однозначно положительным является то, что в аудитории преподаватель может предлагать студентам творческие задания, обсуждение важных профессиональных проблем [21].

Хочется подчеркнуть, что для того чтобы образовательная модель, основанная на принципах смешанного обучения, была эффективной, все ее компоненты должны являться элементами одной системы, гармонично взаимодействовать друг с другом.

По мнению М.Г. Бондарева, если доминантой при создании курса смешанного обучения является формирование *профессиональной иноязычной* компетенции, то необходимо опираться на следующие общедидактические принципы: принцип научности, сознательности, доступности, активности, систематичности и последовательности, прочности усвоения знаний, умений и навыков, наглядности, учета индивидуальных особенностей. Оно должно также следовать методическим принципам, учитывающим индивидуальные особенности студентов, специфику обучения ESP, а также отличительные характеристики и условия смешанного обучения. К такому можно отнести: принцип ориентации на конкретных обучаемых, а также принцип стимулирования и мотивации положительного отношения к учению. Кроме того, автор считает целесо-

образным реализовать смешанное обучение ESP на базе андрагогических принципов, таких как: *принцип приоритетности самостоятельного обучения, принцип совместной деятельности преподавателя-тьютора и студентов, принцип индивидуализации обучения, принцип актуализации результатов обучения, принцип осознанности обучения*. Вторая группа объединяет принципы, учитывающие особенности обучения будущих специалистов профессиональному языку. К ним относятся *принципы профессиональной направленности, учета степени профессиональной подготовки студентов, а также принцип необходимой и достаточной фундаментализации профессиональной языковой подготовки*.

Для третьей группы предлагаются принципы, учитывающие общие особенности и конкретные условия реализации смешанного обучения ESP, такие как: *принцип автономности, гибкости обучения, интерактивности, принцип целесообразности, принцип дружественности системы обучения, принцип адекватного распределения учебной деятельности, принцип перманентной поддержки самостоятельной учебной деятельности студента, принцип целостности образовательного пространства, принцип мультимодального представления учебной информации, принцип обеспечения автономности учебной деятельности студентов, принцип соответствия модели смешанного обучения реальным условиям учебной деятельности, принцип соответствия содержательного и инструментального аспекта смешанного обучения, принцип элективности обучения* [22]. На наш взгляд, при реализации вышеназванных принципов смешанного обучения возможно создать соответствующую запросам времени академическую среду, которая будет способствовать повышению эффективности обучения отдельным дисциплинам (в том числе иностранному языку) и формировать специалистов, обладающих профессиональными качествами, обеспечивающими успешное выполнение конкретных функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью и, следовательно, востребованных на современном рынке труда.

Следует согласиться с мнением о том, что на сегодняшний день самообучение при поддержке преподавателя с использованием электронной образовательной среды и качественных электронных образовательных ресурсов может обеспечить эффективное формирование и развитие профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции у студентов неязыковых специальностей. Согласно Н.В. Барышникову, результативность формирования профессионально ориентированной иноязычной коммуникативной компетенции студентов удваивается за счет интеграции самообучения и мультимедийного сопровождения [23].

В целях преобразования учебного процесса в НИУ ВШЭ был создан Центр развития образовательной среды, который занимается вопросами внедрения электронного обучения в университете. Сюда относятся как информационные системы для поддержки учебного процесса, так и регламенты, то есть система управления. Все, что связано с изменением образовательного процесса, но пока находится в стадии проекта, является сферой профессиональных интересов Центра. Центр помогает авторам учебных курсов дополнить традиционные курсы онлайн-компонентами.

Опишем пример такой деятельности. В целях внедрения электронного обучения в НИУ ВШЭ (Нижний Новгород) на факультете права был создан онлайн курс юридического английского «The Questions of Law» для академических групп 1-го курса в качестве дополнения к аудиторному обучению. Это непосредственно соотносится с технологией *blended learning*. В условиях сокращения аудиторных часов и перехода на занятия 1 раз в неделю по 4 часа это становится необходимостью.

К сожалению, зачастую преподаватели не готовы тратить время на создание электронных продуктов в силу загруженности во время проведения аудиторных занятий, планирования, проверки письменных работ студентов и т.п., а иногда испытывают страх, когда речь заходит об освоении новых компьютерных технологий. Преодолев этот барьер, преподаватель способен осознать, что электронный курс может решать многие задачи и компенсировать недостатки традиционной формы обучения. К преимуществам работы с электронным курсом можно отнести следующие факторы: 1) преподавать онлайн - значит не быть привязанным к какому-то месту, необходим только доступ в Интернет; 2) создавая онлайн курс, нужно будет всего лишь спускаться по ленте (предлагаемых специальной программой) настроек сверху вниз, заполняя пустые графы в простом интерфейсе шаг за шагом, используя уже имеющиеся сервисы и инструменты, автоматизирующие этот процесс.

В нашем случае выбор был сделан в пользу платформы *Open Learning* в силу того, что она оказалась доступной и простой для использования.

Цель вышеназванного электронного курса - совершенствование иноязычной профессиональной компетенции студентов 1-го курса факультета права во всех ВРД по теме «Преступление», он является онлайн компонентом, сопровождающим основной курс по предмету, рассчитанный на 144 аудиторных часа.

Особенности технологии смешанного обучения были описаны выше, поэтому, на наш взгляд, подробно на этом останавливаться нецелесообразно. Предлагаем краткую характери-

стику этого курса и результаты обратной связи, осуществленной студентами после его прохождения.

Курс называется «Вопросы права», он имеет статус «только для приглашенных», таким образом, работа проводилась с конкретными академическими группами (60 человек) в рамках программы дисциплины английский язык для направления «Юриспруденция», которые могли зарегистрироваться на этот курс. Продолжительность курса составляет 6 недель (24 часа). Каждый подраздел направлен на достижение определенных составляющих результатов обучения. В рамках каждой недели есть компонент, обеспечивающий контроль, самоконтроль и взаимоконтроль достигнутых результатов, а также компоненты, обеспечивающие постоянное взаимодействие между студентами.

Концепция курса ESP как развивающего когнитивные и исследовательские навыки студентов и, таким образом, выходящего из разряда языкового курса в профессиональный является залогом успешности студентов в освоении профессионального английского. Опыт выстраивания связки из курса профессионального цикла, активно использующего материалы на английском языке, помогает студентам лучше воспринимать лекции по специальности, читаемые на нем. Предлагаемый курс позволяет развивать юридическое мышление студентов уже с первого года обучения в вузе и находить убедительные способы изложения правовых аргументов, оформляя свою речь стилистически и риторически правильно.

Для наглядности представляем вид странички обучающей платформы онлайн курса (timeline), на которой представлена информация для преподавателя, содержащая тему, пункты с наименованием заданий для студентов, даты и сроки их выполнения.

Рисунок 1. Вид страницы *timeline* интерактивной обучающей платформы

The screenshot shows the OpenLearning platform interface. The top navigation bar includes the OpenLearning logo, a search bar, and user information (Tatyana Popova). The left sidebar contains navigation links: Students, Analytics, Advanced, and Course Setup. The main content area is titled 'Due dates for your class' and shows a timeline of course activities. The timeline is organized into sections: General Dates, Module Dates, and The first laws. Each section contains a table with columns for Name, Start, End, and Duration.

Name	Start	End	Duration
Cohort	14/04/2016 @ 00:00	19/05/2016 @ 00:00	35 days

Module Dates

Name	Start	End	Duration
The first laws	14/04/2016 @ 00:00	21/04/2016 @ 00:00	7 days

The first laws

Name	Start	End	Duration
III. Read the text again and decide whether these statements (1-5) agree with the information in the text. Mark them: True, False or Not Given	03/04/2016 @ 00:00	07/04/2016 @ 00:00	4 days
Criminology	04/04/2016 @ 00:00	07/04/2016 @ 00:00	3 days
Week 1. Test 1.	07/04/2016 @ 00:00	14/04/2016 @ 00:00	7 days
Key answer to test 1	07/04/2016 @ 00:00	14/04/2016 @ 00:00	7 days
Read and discuss. History of cyber crime	07/04/2016 @ 00:00	14/04/2016 @ 00:00	7 days
Test on the text "History of cyber crime"	07/04/2016 @ 00:00	14/04/2016 @ 00:00	7 days
Watch the video and name 10 notorious cyber crimes.	07/04/2016 @ 00:00	14/04/2016 @ 00:00	7 days
Learn how to write a good academic paragraph	07/04/2016 @ 00:00	14/04/2016 @ 00:00	7 days
Week 3. Writing 1 IELTS	21/04/2016 @ 00:00	28/04/2016 @ 00:00	7 days

По окончании курса было проведено анкетирование студентов, которое показало, что 100% студентов считают такой курс полезным, интересным, развивающим иноязычную комму-

никативную компетенцию. Опрос позволил сделать вывод о том, что в результате работы над онлайн курсом «Вопросы права» студенты:

- получили новые знания по теме, связанной с их будущей профессиональной деятельностью;
- пополнили лексический запас по юридической тематике на английском языке;
- усвоили употребление профессиональной лексики в контексте;
- совершенствовали умения аудирования, слушая «живую» речь и выполняя тестовые задания на проверку понимания;
- усвоили некоторые интонационные модели иноязычной речи, имея возможность многократного их воспроизведения в индивидуальном темпе;
- получили практическое представление о вариантах языка в различных странах мира;
- приобрели и совершенствовали навыки письменного профессионального общения, принимая участие в дискуссиях на специализированном форуме;
- совершенствовали навыки написания письменных работ (эссе, письма, комментарии);
- учились анализировать и оценивать работу других;
- приобрели навыки самоконтроля и самооценки.

В дополнительных комментариях студенты отмечали «неограниченные возможности» смешанного обучения. К самому большому преимуществу такого курса большинство студентов отнесли возможность записать видео-ответ к уроку (полилог, диалог, монолог), устное обращение преподавателя к студентам или студенту. Следует отметить, что иноязычное взаимодействие в таком курсе достигается различными способами. Результат отсроченного наблюдения показал, что оно выходит на иной, более осознанный, неформальный, личностный уровень.

Мы пришли к выводу, что разнообразие и доступность электронных ресурсов открывает новые возможности презентации учебного материала в доступной и интересной форме. Потенциал компьютерных средств для реализации качественного обучения языку, основанного на принципе гибкости и вариативности, позволяет студентам определять индивидуальную траекторию изучения предмета самостоятельно.

Итак, мы рассмотрели наиболее важные компоненты смешанного обучения, его преимущества и недостатки, предложили определение *принципа интерактивности в обучении*.

Подводя итог изложенному выше, можно с уверенностью сказать, что смешанное обучение является приоритетной формой обучения в современных образовательных условиях, предоставляющей неоспоримые преимущества как для преподавателей, так и для студентов. Способы подачи материала при смешанном обучении могут включать аудиторные занятия (*face-to-face*), электронное обучение (*e-learning*) и самостоятельное обучение (*self-paced learning*). В нем удачно решается задача силами ограниченного числа преподавателей помочь большому количеству обучаемых стать «эффективными пользователями» иностранного языка в максимально короткие сроки. Эта технология создает преимущества для эффективного преподавания иностранного языка с опорой на принцип интерактивности и использование компьютерного обучения. Все компоненты такой модели гармонично взаимодействуют лишь в том случае, если они методически верно организованы. Компоненты могут варьироваться по объему и продолжительности в зависимости от решаемых задач.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Безукладников К.Э. Лингводидактические компетенции: концепция формирования. - Пермь: ПГПУ, 2011. - 206 с.
2. Бондарев М.Г. Обучение иноязычному профессионально ориентированному чтению студентов технического вуза с использованием электронных образовательных ресурсов. - Таганрог: Изд-во ЮФУ, 2012. - 189 с.
3. Евсеева А.М. Смешанное обучение как форма организации учебного процесса по иностранному языку в техническом вузе // Современные проблемы науки и образования. - 2014. - № 6. [Электронный ресурс] - <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=16980> (дата обращения: 14.10.2016).
4. Bonk C.J. & Graham C.R. Handbook of blended learning: Global Perspectives, local designs. - San Francisco, CA: Pfeiffer Publishing, 2005.
5. Stracke E. A road to understanding: A qualitative study into why learners drop out of a blended language learning (BLL) environment // ReCALL. - 2010. - № 19(1). - P. 57-78.
6. Джонсон Д., Джонсон Р., Джонсон-Холубек Э. Методы обучения. Обучение в сотрудничестве / пер. с англ. З.С. Замчук. - СПб., 2001.
7. Valiathan P. Blended Learning Models. [Электронный ресурс] - URL: <http://www.learningcicuits.org/2002/valiathan> (дата обращения: 12.10.2016).
8. Роззетт Э., Фрази Р.В. Возможности смешанного обучения // E-Learning World. - 2006. - № 1-2.
9. Кун К. E-Learning - электронное обучение // Информатика и образование. - 2007. - № 6. - С. 16-18.
10. Мохова М.Н. Активные методы в смешанном обучении в системе дополнительного педагогического образования: автореф. дис. ... канд. пед. наук. - М., 2005
11. Капустин Ю.И. Педагогические и организационные условия эффективного сочетания очного обучения и применения технологий дистанционного обучения: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. - М., 2007. - 34 с.
12. Десятова Л.В. Дистанционное обучение // Тезисы доклада XI Международного интерактивного форума образовательных технологий «Раздвигая границы». - М., 2010.

13. Кравченко Г.В. Использование модели смешанного обучения в системе высшего образования // Известия АлтГУ. - 2014. - №2 (82). [Электронный ресурс] - <http://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-modeli-smeshannogo-obucheniya-v-sisteme-vysshego-obrazovaniya> (дата обращения: 12.10.2016).
14. Информационные и коммуникационные технологии в образовании: монография / Под ред. Б. Дендева. - М.: ИИТО ЮНЕСКО, 2013. - 320 с.
15. Бондарев М.Г. Модель смешанного обучения иностранному языку для специальных целей в электронной образовательной среде технического вуза // Известия ЮФУ. Технические науки. - 2012. - № 10. [Электронный ресурс] - URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/model-smeshannogo-obucheniya-inostrannomu-yazyku-dlya-spetsialnyh-tseley-v-elektronnoy-obrazovatelnoy-srede-tehnicheskogo-vuza> (дата обращения: 17.10.2016).
16. Краснова Т.И., Сидоренко Т.В. Смешанное обучение как новая форма организации языкового образования в неязыковом вузе // Образовательные технологии и общество. - 2014. - № 2. [Электронный ресурс] - URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/smешannoe-obuchenie-kak-novaya-forma-organizatsii-yazykovogo-obrazovaniya-v-neyazykovom-vuze> (дата обращения: 12.10.2016).
17. Баранова Е.Н., Панкратова Е.Н. Модификация целей и содержания иноязычного образования в магистратуре технического университета / Инновационные технологии в образовательной деятельности. - Н. Новгород: НГТУ им. Р.Е. Алексеева. - 2016. - С. 186-192.
18. Полат Е.С. Бухаркина М.Ю., Моисеева М.В. Теория и практика дистанционного обучения: Учеб. пособие для студентов высш. пед. учеб. заведений / под ред. Е.С. Полат. - М.: Академия, 2004. - 416 с.
19. Фандей В.А. Теоретико-прагматические основы использования формы смешанного обучения иностранному (английскому) языку в языковом вузе: автореф. дис. ... канд. пед. наук. - М., 2012. - 23 с.
20. Хайден Б. Первый кавалер Минервы. 2015-04-17 / Текст: The Harvard Crimson, courtesy of Harvard School of Engineering and Applied Sciences, Julie Schell, avantifellows.org [<http://linkis.com/S1v7g>]
21. Евсеева А.М. Указ. соч.
22. Бондарев М.Г., Трач А.С. Принципы смешанного обучения английскому языку для специальных целей // Известия ЮФУ. Технические науки. - 2013. - № 10. [Электронный ресурс] - URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/printsiipy-smeshannogo-obucheniya-angliyskomu-yazyku-dlya-spetsialnyh-tseley> (дата обращения: 17.10.2016).
23. Барышников Н.В. Векторы развития рациональной методики обучения иностранным языкам в неязыковых вузах // Сборник статей по материалам II Международной научно-практической конференции «Перспективы развития языкового образования в неязыковом вузе», г. Таганрог, 14-16 июня 2012. - Таганрог: ТТИ ЮФУ, 2012. - С. 3-6.

REFERENCES

1. Bezukladnikov K.E. Lingvodidakticheskie kompetentsii: kontseptsiya formirovaniya. [Linguistic and didactic competence: formation concept]. Perm: PGPU, 2011. 206 p. (in Russ)
2. Bondarev M.G. Obuchenie inoyazyichnomu professionalno orientirovannomu chteniyu studentov tehničeskogo vuza s ispolzovaniem elektronnykh obrazovatelnykh resursov. [Teaching foreign language professionally oriented reading to students of a technical university with the use of electronic educational resources]. Taganrog: Izd-vo YuFU, 2012. 189 p. (in Russ)
3. Evseeva A.M. Smeshannoe obuchenie kak forma organizatsii uchebnogo protsesssa po inostrannomu yazyku v tehničeskoy vuze. [Blended learning as a form of education process organization on the subject of English in a technical higher school]. Sovremennyye problemy nauki i obrazovaniya. 2014. Available at: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=16980> (accessed 10 October 2016) (in Russ)
4. Bonk C. J. & Graham C. R. Handbook of blended learning: Global Perspectives, local designs. San Francisco, CA: Pfeiffer Publishing, 2005 (in Eng)
5. Stracke E. A road to understanding: A qualitative study into why learners drop out of a blended language learning (BLL) environment. ReCALL. 2010. №19 (1). P. 57-78. (in Eng)
6. Dzhonson D., Dzhonson R., Dzhonson-Holubek E. Metody obucheniya. Obuchenie v sotrudnichestve. [Teaching methods. Education in cooperation]. translated from Eng. by Z.S. Zamchuk. SPb, 2001 (in Russ)
7. Valiathan P. Blended Learning Models. Available at: <http://www.learningcicuits.org/2002/valiathan> (accessed 12 October 2016) (in Russ)
8. Rozzett E., Frazi R.V. Vozmozhnosti smeshannogo obucheniya. [Abilities of blended learning]. E-Learning World. 2006. № 1-2. (in Russ)
9. Kun K. E-Learning - elektronnoe obuchenie. [E-learning - electronic education]ю Информатика i obrazovanie. 2007. № 6. pp. 16-18. (in Russ)
10. Mohova M. N. Aktivnye metody v smeshannom obuchenii v sisteme dopolnitelnogo pedagogicheskogo obrazovaniya. [Active methods in blended learning in the additional pedagogical educational system]. Dis.... cand. of Pedagogy. M 2005 (in Russ)
11. Kapustin Y. I. Pedagogicheskie i organizacionnye usloviya effektivnogo sochetaniya ochnogo obucheniya i primeneniya tekhnologiy distancionnogo obucheniya. [Pedagogic and organization conditions of effective combination of full time and distant education learning technologies]. Dis. Cand. of Pedagogy. M 2007. (in Russ)
12. Desyatova L. V. Distantionnoe obuchenie. [Distant education]. 11 Mezhdunarodniy interaktivniy forum obrazovatelnykh tekhnologiy. Razdvigaya gorizonty. 11th International interactive forum of educational technologies. Moving borders apart. Moscow 2010 (in Russ)
13. Kravchenko G. V. Ispolzovanie modeli smeshannogo obucheniya v sisteme vysshego obrazovaniya. [The use of blended learning models in the system of higher education]. Izvestiya AltGU 2014 № 2 (82) Available at: <http://cyberleninka.ru/article/n/ispolzovanie-modeli-smeshannogo-obucheniya-v-sisteme-vysshego-obrazovaniya> (accessed 12 October 2016) (in Russ)
14. Informacionnye i kommunikacionnye tekhnologii v obrazovanii. [Information and communicative technologies in education]. monogr. Edited by Badarcha Dendeva M ИИТО ЮНЕСКО 2013 320 p. (in Russ)
15. Bondarev M. G. Model smeshannogo obucheniya inostrannomu yazyku dlya spetsialnykh celej v elektronnoy obrazovatel'noy srede tekhnicheskogo vuza. [The model of teaching foreign languages for specific purposes in electronic educational environment of a technical university]. Izvestiya YUFU. Tekhnicheskie nauki 2012 № 10. Available at: <http://cyberleninka.ru/article/n/model-smeshannogo-obucheniya-inostrannomu-yazyku-dlya-spetsialnyh-tseley-v-elektronnoy-obrazovatelnoy-srede-tehnicheskogo-vuza> (accessed 10 October 2016) (in Russ)
16. Krasnova T. I. Sidorenko T. V. Smeshannoe obuchenie kak novaya forma organizatsii yazykovogo obrazovaniya v neyazykovom vuze. [Blended learning as a new form of organizing educational process in a non-linguistics university].

- Obrazovatelnye tekhnologii i obshchestvo. 2014 № 2. Available at: <http://cyberleninka.ru/article/n/smeshannoe-obuchenie-kak-novaya-forma-organizatsii-yazykovogo-obrazovaniya-v-neyazykovom-vuze> (accessed 12 October 2016) (in Russ)
17. Baranova E. N. Pankratova E. N. Modifikatsiya celej i sodержaniya inoyazychnogo obrazovaniya v magistrature tekhnicheskogo universiteta. [Modification of aims and content of foreign language education in a master's program of a technical university]. *Innovacionnye tekhnologii v obrazovatelnoj deyatel'nosti*. Nizhny Novgorod NSTU after R. E. Alekseev. 2016, pp. 186-192 (in Russ)
 18. Polat E. S. Buharkina M. Y. Moiseeva M. V. Teoriya i praktika distantsionnogo obucheniya. [Theory and practice of distant learning]. *ucheb. posobie dlya studentov vysshih pedagogicheskikh uchebnykh zavedenij* by E S Polat. M.: Izdatelskij centr Akademiy .2004. 416 p. (in Russ)
 19. Fandey V. A. Teoretiko-pragmaticheskie osnovy ispolzovaniya formy smeshannogo obucheniya inostrannomu anglijskomu yazyku v yazykovom vuze. [Theoretical and pragmatic framework of blended learning use in teaching English as a foreign language at a linguistic university]. *dis.... kand ped nauk*. M., 2012. (in Russ)
 20. Hajden B. Pervyj kavaler Minervy. [The first Minerva cavalier]. 2015-04-17 Tekst The Harvard Crimson courtesy of Harvard School of Engineering and Applied Sciences Julie Schell avantifellows.org [http linkis.com S1v7g](http://linkis.com/S1v7g) (in Russ)
 21. Evseeva A. M. (Ukaz. soch.) (in Russ)
 22. Bondarev M. G. Trach A. S. Principy smeshannogo obucheniya anglijskomu yazyku dlya specialnyh celej. [Blended learning principles in teaching English for specific purposes]. *Izvestiya YUFU. Tekhnicheskie nauki*. 2013 № 10. Available at: <http://cyberleninka.ru/article/n/printsiipy-smeshannogo-obucheniya-anglijskomu-yazyku-dlya-spetsialnyh-tseley> (in Russ)
 23. Baryshnikov N. V. Vektory razvitiya racionalnoj metodiki obucheniya inostrannym yazykam v neyazykovykh vuzakh. [Vectors of development of rational method in teaching foreign languages in a nonlinguistic university]. II Mezhdunarodnoj nauchno- prakticheskoy konferencii: Perspektivy razvitiya yazykovogo obrazovaniya v neyazykovom vuze. 2nd international scientific conference: Perspectives of linguistic education development in nonlinguistic university. Taganrog 14-16 June 2012. pp 3-6 (in Russ)

Информация об авторе

Попова Татьяна Петровна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент факультета гуманитарных наук, Национальный исследовательский университет Высшая Школа Экономики (НИУ ВШЭ), г. Нижний Новгород, Россия
tatpop@list.ru

Ненасева Татьяна Александровна, кандидат филологических наук, доцент, доцент факультета гуманитарных наук, Национальный исследовательский университет Высшая Школа Экономики (НИУ ВШЭ) г. Нижний Новгород, Россия
tenasheva@hse.ru

Получена: 26.10.2016

Для цитирования статьи: Информационные технологии в обучении иностранным языкам в вузе (модель смешанного обучения) Историческая и социально-образовательная мысль. 2016. Том. 8. № 6. Часть 1. с. -6/1-218-226. doi: 10.17748/2075-9908-2016-8-6/1--6/1-218-226.

Information about the author

Tatiana P. Popova, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Applied Linguistics and Foreign Languages Department, National Research University "Higher School of Economics", Nizhny Novgorod, Russia
tatpop@list.ru

Tatiana A. Nenasheva, Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Applied Linguistics and Foreign Languages Department, National Research University "Higher School of Economics", Nizhny Novgorod, Russia
tenasheva@hse.ru

Received: 26.10.2016

For article citation: Popova T. P., Nenasheva T.A., [Information technologies in teaching foreign languages in a higher school (blended learning model)]. *Istoricheskaya i sotsial'no-obrazovatel'naya mys'l* = Historical and Social Educational Ideas. 2016. Vol . 8. no. 6. Part. 1. Pp. -6/1-218-226. doi: 10.17748/2075-9908-2016-8-6/1--6/1-218-226. (in Russian)